

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Ordinanza 19 aprile 2000, n. 213.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non depurate e parzialmente depurate urbane provenienti dagli impianti di depurazione delle pubbliche fognature delle località Capoluogo, Lillaz, Crétaz e Epinel in comune di COGNE, per l'esecuzione di lavori urgenti di manutenzione straordinaria.

pag. 1947

Decreto 19 aprile 2000, n. 214.

Nomina delle Commissioni giudicatrici per il rilascio delle abilitazioni all'esercizio delle professioni di «pisteur-secouriste» e di direttore delle piste.

pag. 1948

Arrêté n° 216 du 20 avril 2000,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de LA SALLE.

page 1949

Atto di delega 17 aprile 2000, prot. n. 1231/5/SGT.

Delega al Sig. Antonio POLLANO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 1950

#### ATTI ASSESSORILI

##### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 18 aprile 2000, n. 13.

Autorizzazione al Sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

pag. 1950

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Ordonnance n° 213 du 19 avril 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées et partiellement traitées provenant des stations d'épuration des égouts des hameaux de Lillaz, Crétaz et Epinel, ainsi que du chef-lieu de la commune de COGNE en raison de l'exécution de travaux urgents d'entretien extraordinaire.

page 1947

Arrêté n° 214 du 19 avril 2000,

portant composition du jury de l'examen pour la délivrance de l'habilitation à exercer les professions de pisteur-secouriste et de directeur de piste.

page 1948

Decreto 20 aprile 2000, n. 216.

Attribuzione dell'incarico di capo del distaccamento dei vigili del fuoco volontari di LA SALLE.

pag. 1949

Acte du 17 avril 2000, réf. n° 1231/5/SGT,

portant délégation à M. Antonio POLLANO à l'effet de signer les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 1950

#### ACTES DES ASSESSEURS

##### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 13 du 18 avril 2000,

autorisant M. Alberto TAMIETTI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

page 1950

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 14 aprile 2000, n. 40.**  
**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 1951

**Decreto 14 aprile 2000, n. 41.**  
**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 1952

**CIRCOLARI**

**PRESIDENZA  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Circolare 19 aprile 2000, n. 21.**  
**Part-time – Personale degli Organici dell'Amministrazione regionale. Rinvio circolare annuale.**  
pag. 1952

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Circolare 19 aprile 2000, n. 22.**  
**Comunicazione scadenza bollini generi contingentati.**  
pag. 1953

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 956.**  
**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e modifica della deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000.**  
pag. 1955

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 957.**  
**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1956

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 959.**  
**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 40 du 14 avril 2000,**  
**portant immatriculations au Registre du commerce.**  
page 1951

**Arrêté n° 41 du 14 avril 2000,**  
**portant immatriculations au Registre du commerce.**  
page 1952

**CIRCULAIRES**

**PRÉSIDENCE  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Circulaire n° 21 du 19 avril 2000,**  
**relative au report de la circulaire annuelle concernant le dépôt des demandes de temps partiel du personnel des organigrammes de l'Administration régionale.**  
page 1952

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Circulaire n° 22 du 19 avril 2000,**  
**relative à l'expiration des tickets des produits contingentés.**  
page 1953

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 956 du 3 avril 2000,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000.**  
page 1955

**Délibération n° 957 du 3 avril 2000,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**  
page 1956

**Délibération n° 959 du 3 avril 2000,**  
**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et récla-**

**reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1956

**Délibération n° 1018 du 3 avril 2000,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado BINEL en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat.**

page 1960

**Délibération n° 1019 du 3 avril 2000,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Silvio BANFO, Renzo BOSONIN, Andrea DISTROTTI, Lorenzo SOMMO, Franco VIETTI et Guido ZUBLENA en qualité de membres, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat.**

page 1960

**Délibération n° 1020 du 3 avril 2000,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de Mme Daniela NOVALLET en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat.**

page 1960

**Délibération n° 1021 du 3 avril 2000,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Ruggero MILLET en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat.**

page 1961

**Délibération n° 1022 du 3 avril 2000,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Giorgio BIANCARDI et Gianni ODISIO en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat.**

page 1961

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1039.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e modifica della deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000.**

pag. 1962

**Délibération n° 1040 du 10 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.**

page 1962

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1041.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione**

pag. 1963

**mées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1956

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1018.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Corrado BINEL quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di direzione del Museo minerario regionale, per un triennio.**

pag. 1960

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1019.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Silvio BANFO, Renzo BOSONIN, Andrea DISTROTTI, Lorenzo SOMMO, Franco VIETTI e Guido ZUBLENA, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di direzione del Museo minerario regionale, per un triennio.**

pag. 1960

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1020.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Daniela NOVALLET quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Museo minerario regionale, con funzioni di presidente, per un triennio.**

pag. 1960

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1021.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Claudio BENZO e Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Museo minerario regionale, con funzioni di componenti effettivi, per un triennio.**

pag. 1961

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1022.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Giorgio BIANCARDI e Gianni ODISIO quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Museo minerario regionale, con funzioni di membri supplenti, per un triennio.**

pag. 1961

**Délibération n° 1039 du 10 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000.**

page 1962

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1040.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.**

pag. 1962

**Délibération n° 1041 du 10 avril 2000,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1963

**Délibération n° 1042 du 10 avril 2000,**

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion. page 1968

**Délibération n° 1129 du 17 avril 2000,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000. page 1969

**CONSIGLIO REGIONALE**

**Délibération n° 1227/XI du 29 mars 2000,**

portant octroi d'une subvention à l'Administration communale de FONTAINEMORE pour l'achat d'un terrain, affecté à l'aire d'atterrissage, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986. Financement de dépense. page 1970

**Délibération n° 1228/XI du 29 mars 2000,**

portant octroi d'une subvention à l'Administration communale de LA THUILE pour l'achat des immeubles situés au lieu dit « Pra du Rasei », affectés à la construction de garages et d'un parking pour le développement du centre historique du pays, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986. Financement de dépense. page 1971

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1230/XI.**

Concessione di un contributo di Lire 8.220.000 alla Corale «Grand Combin» per l'acquisto delle divise, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. page 1971

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1231/XI.**

Approvazione del programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2000/2002, ai sensi del secondo comma dell'articolo 7 della L.R. 12/1996, e successive modificazioni. pag. 1972

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1251/XI.**

Nomina dei Revisori del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 1999. pag. 1973

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1253/XI.**

Nomina del Presidente del Collegio dei revisori dei conti del Comitato regionale per la gestione venatoria. pag. 1973

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1255/XI.**

Parere sullo schema di decreto legislativo recante norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta «Modifica dell'articolo 33 della legge 16 maggio 1978, n. 196 concernente l'Istituto regionale di ricerca educativa (IRRE)». pag. 1973

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1042.**

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione. pag. 1968

**Deliberazione 17 aprile 2000, n. 1129.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000. pag. 1969

**CONSEIL RÉGIONAL**

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1227/XI.**

Concessione di un contributo all'Amministrazione comunale di FONTAINEMORE per l'acquisto di un terreno destinato a campo d'atterraggio, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Liquidazione di spesa. pag. 1970

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1228/XI.**

Concessione di un contributo all'Amministrazione comunale di LA THUILE per l'acquisto di immobili situati a Pra du Rasei e destinati alla costruzione di autorimesse e di un posteggio, nell'ambito della riqualificazione del centro storico, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Liquidazione di spesa. pag. 1971

**Délibération n° 1230/XI du 29 mars 2000,**

portant octroi d'une subvention de 8 220 000 L au chœur «Grand-Combin» pour l'achat des uniformes, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993. page 1971

**Délibération n° 1231/XI du 29 mars 2000,**

portant approbation du programme régional prévisionnel des travaux publics pour la période 2000/2002, aux termes du deuxième alinéa de l'article 7 de la LR n° 12/1996 modifiée. page 1972

**Délibération n° 1251/XI du 5 avril 2000,**

portant nomination des commissaires aux comptes chargés du contrôle des comptes de la Région au titre de l'exercice 1999. page 1973

**Délibération n° 1253/XI du 5 avril 2000,**

portant nomination du président du conseil des commissaires aux comptes du Comité régional de la gestion de la chasse. page 1973

**Délibération n° 1255/XI du 5 avril 2000,**

portant avis sur les dispositions d'application du Statut spécial de la Région Vallée d'Aoste contenues dans l'ébauche de décret législatif modifiant l'article 33 de la loi n° 196 du 16 mai 1978, relative à l'Institut régional de recherche éducative (IRRE). page 1973

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1258/XI.**

**Concessione di un contributo di Lire 49.000.000 all'Associazione «Esprit de Frontière» di AOSTA, per l'organizzazione della manifestazione «Fumetti di frontiera – BD de Frontière», ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.**

pag. 1974

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1975

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Città di AOSTA.**

**4° settore – Urbanistica – Patrimonio – Contratto di Quartiere Cogne – Approvazione accordo di programma tra Comune, ARER ed APS.**

pag. 1975

**Comune di SAINT-PIERRE.**

**Dichiarazione di cui all'art. 15, comma 10, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.**

pag. 1983

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSO

**Comune di AYAS.**

**Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di operai generici di III<sup>a</sup> q.f.**

pag. 1985

**Comune di CHAMPORCHER.**

**Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per la copertura a tempo indeterminato, di un posto di collaboratore amministrativo V<sup>a</sup> q.f., nell'area amministrativa a 24 ore settimanali.**

pag. 1988

**Comune di PONTEY.**

**Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di geometra VI<sup>a</sup> qualifica funzionale – Area Tec-**

**Délibération n° 1258/XI du 5 avril 2000,**

**portant octroi d'une subvention de 49 000 000 L à l'association «Esprit de frontière» d'AOSTE pour l'organisation de la manifestation «Fumetti di frontiera – BD de frontière», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, et engagement de la dépense y afférente.**

page 1974

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).**

page 1975

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Ville d'AOSTE.**

**4° secteur – Urbanisme – Patrimoine – Contrat du Quartier Cogne – Approbation d'un accord de programme entre la Commune d'AOSTE, l'ARER et l'APS.**

page 1975

**Commune de SAINT-PIERRE.**

**Déclaration au sens du 10<sup>e</sup> alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 1983

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Commune d'AYAS.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'ouvriers généraux – III<sup>e</sup> grade.**

page 1985

**Commune de CHAMPORCHER.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif – V<sup>e</sup> grade – aire administrative – 24 heures hebdomadaires.**

page 1988

**Commune de PONTEY.**

**Concours externe sur titres et épreuves organisé en vue du recrutement d'un géomètre, VI<sup>e</sup> grade, aire technique,**

nica di cui al C.C.N.L. 1994/97 a 36 ore settimanali.  
pag. 1989

#### Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto di bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Istruttore - 6<sup>a</sup> q.f. - a 36 ore settimanali.  
pag. 1990

A.R.P.A. - Provvedimento del direttore generale 10 aprile 2000, n. 166.

Approvazione degli atti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto Collaboratore Amministrativo (Categoria D del personale del comparto Sanità), laurea in Giurisprudenza nell'ambito dell'organico dell'A.R.P.A. Approvazione della graduatoria finale.  
pag. 1994

#### Museo regionale di Scienze Naturali di SAINT-PIERRE.

Graduatoria finale della selezione, per titoli ed esami, per il conferimento di incarichi e supplenze per posti di custode (3<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico del Museo regionale di scienze naturali.  
pag. 1995

### ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali - Dipartimento Risorse Naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.  
pag. 1996

### INDICE SISTEMATICO

#### ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 19 aprile 2000, n. 213.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non depurate e parzialmente depurate urbane provenienti dagli impianti di depurazione delle pubbliche fognature delle località Capoluogo, Lillaz, Crétaz e Epinel in comune di COGNE, per l'esecuzione di lavori urgenti di manutenzione straordinaria.  
pag. 1947

#### AMBIENTE

Decreto 18 aprile 2000, n. 13.

Autorizzazione al Sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.  
pag. 1950

36 heures hebdomadaires, au sens de la convention collective nationale du travail 1994/1997. page 1989

#### Communauté de Montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Instructeur - 6<sup>ème</sup> grade - pour 36 heures hebdomadaires.  
page 1990

A.R.P.E. - Acte du directeur général n° 166 du 10 avril 2000,

portant approbation des actes du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un collaborateur administratif (Catégorie D du personnel du secteur de la santé) - maîtrise en droit - dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE, ainsi que de la liste d'aptitude finale.  
page 1994

#### Musée Régional de Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE.

Liste d'aptitude de la sélection, sur titres et épreuves, pour l'attribution de charges et remplacements pour des places de gardien (troisième grade) au Musée Régional de Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE. page 1995

### ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles - Département des ressources naturelles.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.  
page 1996

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 213 du 19 avril 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées et partiellement traitées provenant des stations d'épuration des égouts des hameaux de Lillaz, Crétaz et Epinel, ainsi que du chef-lieu de la commune de COGNE en raison de l'exécution de travaux urgents d'entretien extraordinaire.  
page 1947

#### ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 13 du 18 avril 2000,

autorisant M. Alberto TAMIETTI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique. page 1950

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).** pag. 1975

#### ATTIVITÀ CULTURALI

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1230/XI.**

**Concessione di un contributo di Lire 8.220.000 alla Corale «Grand Combin» per l'acquisto delle divise, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69.** page 1971

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1258/XI.**

**Concessione di un contributo di Lire 49.000.000 all'Associazione «Esprit de Frontière» di AOSTA, per l'organizzazione della manifestazione «Fumetti di frontiera – BD de Frontière», ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.** pag. 1974

#### BILANCIO

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 956.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e modifica della deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000.** pag. 1955

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 957.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1956

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 959.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1956

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1039.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e modifica della deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000.** pag. 1962

**Délibération n° 1040 du 10 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.** page 1962

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1041.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1963

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).** page 1975

#### ACTIVITÉS CULTURELLES

**Délibération n° 1230/XI du 29 mars 2000,**

**portant octroi d'une subvention de 8 220 000 L au chœur «Grand-Combin» pour l'achat des uniformes, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.** page 1971

**Délibération n° 1258/XI du 5 avril 2000,**

**portant octroi d'une subvention de 49 000 000 L à l'association «Esprit de frontière» d'AOSTE pour l'organisation de la manifestation «Fumetti di frontiera – BD de frontière», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, et engagement de la dépense y afférente.** page 1974

#### BUDGET

**Délibération n° 956 du 3 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000.** page 1955

**Délibération n° 957 du 3 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.** page 1956

**Délibération n° 959 du 3 avril 2000,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 1956

**Délibération n° 1039 du 10 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000.** page 1962

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1040.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.** pag. 1962

**Délibération n° 1041 du 10 avril 2000,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 1963

**Délibération n° 1042 du 10 avril 2000,**

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion. page 1968

**Délibération n° 1129 du 17 avril 2000,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000. page 1969

CALAMITÀ NATURALI

**Délibération n° 1042 du 10 avril 2000,**

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion. page 1968

COMMERCIO

**Decreto 14 aprile 2000, n. 40.**

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 1951

**Decreto 14 aprile 2000, n. 41.**

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 1952

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 19 aprile 2000, n. 214.**

Nomina delle Commissioni giudicatrici per il rilascio delle abilitazioni all'esercizio delle professioni di «pisteur-secouriste» e di direttore delle piste. pag. 1948

EDILIZIA

**Délibération n° 1228/XI du 29 mars 2000,**

portant octroi d'une subvention à l'Administration communale de LA THUILE pour l'achat des immeubles situés au lieu dit « Pra du Rasei », affectés à la construction de garages et d'un parking pour le développement du centre historique du pays, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986. Financement de dépense. page 1971

ENTI LOCALI

**Délibération n° 1227/XI du 29 mars 2000,**

portant octroi d'une subvention à l'Administration communale de FONTAINEMORE pour l'achat d'un terrain, affecté à l'aire d'atterrissage, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986. Financement de dépense. page 1970

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1042.**

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione. pag. 1968

**Deliberazione 17 aprile 2000, n. 1129.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000. pag. 1969

CATASTROPHES NATURELLES

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1042.**

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione. pag. 1968

COMMERCE

**Arrêté n° 40 du 14 avril 2000,**

portant immatriculations au Registre du commerce. page 1951

**Arrêté n° 41 du 14 avril 2000,**

portant immatriculations au Registre du commerce. page 1952

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 214 du 19 avril 2000,**

portant composition du jury de l'examen pour la délivrance de l'habilitation à exercer les professions de pisteur-secouriste et de directeur de piste. page 1948

BÂTIMENT

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1228/XI.**

Concessione di un contributo all'Amministrazione comunale di LA THUILE per l'acquisto di immobili situati a Pra du Rasei e destinati alla costruzione di autorimesse e di un posteggio, nell'ambito della riqualificazione del centro storico, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Liquidazione di spesa. pag. 1971

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1227/XI.**

Concessione di un contributo all'Amministrazione comunale di FONTAINEMORE per l'acquisto di un terreno destinato a campo d'atterraggio, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Liquidazione di spesa. pag. 1970

**Città di AOSTA.**

**4° settore – Urbanistica – Patrimonio – Contratto di Quartiere Cogne – Approvazione accordo di programma tra Comune, ARER ed APS.**

pag. 1975

**Comune di SAINT-PIERRE.**

**Dichiarazione di cui all'art. 15, comma 10, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.**

pag. 1983

**FINANZE**

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 956.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e modifica della deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000.**

pag. 1955

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 957.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1956

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 959.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1956

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1039.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e modifica della deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000.**

pag. 1962

**Délibération n° 1040 du 10 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.**

page 1962

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1041.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione**

pag. 1963

**Délibération n° 1042 du 10 avril 2000,**

**portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.**

page 1968

**Délibération n° 1129 du 17 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.**

page 1969

**Ville d'AOSTE.**

**4° secteur – Urbanisme – Patrimoine – Contrat du Quartier Cogne – Approbation d'un accord de programme entre la Commune d'AOSTE, l'ARER et l'APS.**

page 1975

**Commune de SAINT-PIERRE.**

**Déclaration au sens du 10° alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 1983

**FINANCES**

**Délibération n° 956 du 3 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000.**

page 1955

**Délibération n° 957 du 3 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

page 1956

**Délibération n° 959 du 3 avril 2000,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1956

**Délibération n° 1039 du 10 avril 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000.**

page 1962

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1040.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.**

pag. 1962

**Délibération n° 1041 du 10 avril 2000,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1963

**Deliberazione 10 aprile 2000, n. 1042.**

**Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.**

pag. 1968

**Deliberazione 17 aprile 2000, n. 1129.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.**

pag. 1969

FINANZIAMENTI VARI

Délibération n° 1227/XI du 29 mars 2000,

portant octroi d'une subvention à l'Administration communale de FONTAINEMORE pour l'achat d'un terrain, affecté à l'aire d'atterrissage, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986. Financement de dépense.

page 1970

Délibération n° 1228/XI du 29 mars 2000,

portant octroi d'une subvention à l'Administration communale de LA THUILE pour l'achat des immeubles situés au lieu dit « Pra du Rasei », affectés à la construction de garages et d'un parking pour le développement du centre historique du pays, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986. Financement de dépense.

page 1971

Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1230/XI.

Concessione di un contributo di Lire 8.220.000 alla Corale «Grand Combin» per l'acquisto delle divise, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69.

page 1971

Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1258/XI.

Concessione di un contributo di Lire 49.000.000 all'Associazione «Esprit de Frontière» di AOSTA, per l'organizzazione della manifestazione «Fumetti di frontiera – BD de Frontière», ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

pag. 1974

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 19 aprile 2000, n. 214.

Nomina delle Commissioni giudicatrici per il rilascio delle abilitazioni all'esercizio delle professioni di «pisteur-secouriste» e di direttore delle piste.

pag. 1948

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 19 aprile 2000, n. 213.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non depurate e parzialmente depurate urbane provenienti dagli impianti di depurazione delle pubbliche fognature delle località Capoluogo, Lillaz, Crétaz e Epinel in comune di COGNE, per l'esecuzione di lavori urgenti di manutenzione straordinaria.

pag. 1947

NOMINE

Délibération n° 1018 du 3 avril 2000,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado BINEL en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat.

page 1960

FINANCEMENTS DIVERS

Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1227/XI.

Concessione di un contributo all'Amministrazione comunale di FONTAINEMORE per l'acquisto di un terreno destinato a campo d'atterraggio, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Liquidazione di spesa.

pag. 1970

Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1228/XI.

Concessione di un contributo all'Amministrazione comunale di LA THUILE per l'acquisto di immobili situati a Pra du Rasei e destinati alla costruzione di autorimesse e di un posteggio, nell'ambito della riqualificazione del centro storico, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27. Liquidazione di spesa.

pag. 1971

Délibération n° 1230/XI du 29 mars 2000,

portant octroi d'une subvention de 8 220 000 L au chœur «Grand-Combin» pour l'achat des uniformes, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 1971

Délibération n° 1258/XI du 5 avril 2000,

portant octroi d'une subvention de 49 000 000 L à l'association «Esprit de frontière» d'AOSTE pour l'organisation de la manifestation «Fumetti di frontiera – BD de frontière», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, et engagement de la dépense y afférente.

page 1974

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 214 du 19 avril 2000,

portant composition du jury de l'examen pour la délivrance de l'habilitation à exercer les professions de pisteur-secouriste et de directeur de piste.

page 1948

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 213 du 19 avril 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées et partiellement traitées provenant des stations d'épuration des égouts des hameaux de Lillaz, Crétaz et Épinel, ainsi que du chef-lieu de la commune de COGNE en raison de l'exécution de travaux urgents d'entretien extraordinaire.

page 1947

NOMINATIONS

Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1018.

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Corrado BINEL quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di direzione del Museo minerario regionale, per un triennio.

pag. 1960

**Délibération n° 1019 du 3 avril 2000,**

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Silvio BANFO, Renzo BOSONIN, Andrea DISTROTTI, Lorenzo SOMMO, Franco VIETTI et Guido ZUBLENA en qualité de membres, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat. page 1960

**Délibération n° 1020 du 3 avril 2000,**

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de Mme Daniela NOVALLET en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat. page 1960

**Délibération n° 1021 du 3 avril 2000,**

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Ruggero MILLET en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat. page 1961

**Délibération n° 1022 du 3 avril 2000,**

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Giorgio BIANCARDI et Gianni ODISIO en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du «Musée régional de l'industrie minière» pour un triennat. page 1961

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1251/XI.**

Nomina dei Revisori del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 1999. pag. 1973

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1253/XI.**

Nomina del Presidente del Collegio dei revisori dei conti del Comitato regionale per la gestione venatoria. pag. 1973

**OPERE PUBBLICHE**

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1231/XI.**

Approvazione del programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2000/2002, ai sensi del secondo comma dell'articolo 7 della L.R. 12/1996, e successive modificazioni. pag. 1972

**ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE**

**Atto di delega 17 aprile 2000, prot. n. 1231/5/SGT.**

Delega al Sig. Antonio POLLANO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pub-

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1019.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Silvio BANFO, Renzo BOSONIN, Andrea DISTROTTI, Lorenzo SOMMO, Franco VIETTI e Guido ZUBLENA, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di direzione del Museo minerario regionale, per un triennio. pag. 1960

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1020.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Daniela NOVALLET quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Museo minerario regionale, con funzioni di presidente, per un triennio. pag. 1960

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1021.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Claudio BENZO e Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Museo minerario regionale, con funzioni di componenti effettivi, per un triennio. pag. 1961

**Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1022.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Giorgio BIANCARDI e Gianni ODISIO quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Museo minerario regionale, con funzioni di membri supplenti, per un triennio. pag. 1961

**Délibération n° 1251/XI du 5 avril 2000,**

portant nomination des commissaires aux comptes chargés du contrôle des comptes de la Région au titre de l'exercice 1999. page 1973

**Délibération n° 1253/XI du 5 avril 2000,**

portant nomination du président du conseil des commissaires aux comptes du Comité régional de la gestion de la chasse. page 1973

**TRAVAUX PUBLICS**

**Délibération n° 1231/XI du 29 mars 2000,**

portant approbation du programme régional prévisionnel des travaux publics pour la période 2000/2002, aux termes du deuxième alinéa de l'article 7 de la LR n° 12/1996 modifiée. page 1972

**ORGANISATION DE LA RÉGION**

**Acte du 17 avril 2000, réf. n° 1231/5/SGT,**

portant délégation à M. Antonio POLLANO à l'effet de signer les conventions et les contrats de fourniture de

**bliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1950

**Circolare 19 aprile 2000, n. 21.**

**Part-time – Personale degli Organici dell'Amministrazione regionale. Rinvio circolare annuale.**

pag. 1952

**Deliberazione 29 marzo 2000, n. 1231/XI.**

**Approvazione del programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2000/2002, ai sensi del secondo comma dell'articolo 7 della L.R. 12/1996, e successive modificazioni.**

pag. 1972

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega 17 aprile 2000, prot. n. 1231/5/SGT.**

**Delega al Sig. Antonio POLLANO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1950

**Circolare 19 aprile 2000, n. 21.**

**Part-time – Personale degli Organici dell'Amministrazione regionale. Rinvio circolare annuale.**

pag. 1952

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 216 du 20 avril 2000,**

**portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de LA SALLE.**

page 1949

#### SANITÀ VETERINARIA

**Decreto 18 aprile 2000, n. 13.**

**Autorizzazione al Sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**

pag. 1950

#### SPORT E TEMPO LIBERO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1975

#### STATUTO

**Deliberazione 5 aprile 2000, n. 1255/XI.**

**Parere sullo schema di decreto legislativo recante norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle**

**biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1950

**Circulaire n° 21 du 19 avril 2000,**

**relative au report de la circulaire annuelle concernant le dépôt des demandes de temps partiel du personnel des organigrammes de l'Administration régionale.**

page 1952

**Délibération n° 1231/XI du 29 mars 2000,**

**portant approbation du programme régional prévisionnel des travaux publics pour la période 2000/2002, aux termes du deuxième alinéa de l'article 7 de la LR n° 12/1996 modifiée.**

page 1972

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 17 avril 2000, réf. n° 1231/5/SGT,**

**portant délégation à M. Antonio POLLANO à l'effet de signer les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1950

**Circulaire n° 21 du 19 avril 2000,**

**relative au report de la circulaire annuelle concernant le dépôt des demandes de temps partiel du personnel des organigrammes de l'Administration régionale.**

page 1952

#### SURETÉ PUBLIQUE

**Decreto 20 aprile 2000, n. 216.**

**Attribuzione dell'incarico di capo del distaccamento dei vigili del fuoco volontari di LA SALLE.**

pag. 1949

#### SANTÉ VÉTÉRINAIRE

**Arrêté n° 13 du 18 avril 2000,**

**autorisant M. Alberto TAMIETTI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.**

page 1950

#### SPORTS ET LOISIRS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).**

page 1975

#### STATUT

**Délibération n° 1255/XI du 5 avril 2000,**

**portant avis sur les dispositions d'application du Statut spécial de la Région Vallée d'Aoste contenues dans**

**d'Aosta «Modifica dell'articolo 33 della legge 16 maggio 1978, n. 196 concernente l'Istituto regionale di ricerca educativa (IRRE)».**  
pag. 1973

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**  
pag. 1975

URBANISTICA

**Città di AOSTA.**

**4° settore – Urbanistica – Patrimonio – Contratto di Quartiere Cogne – Approvazione accordo di programma tra Comune, ARER ed APS.**  
pag. 1975

**Comune di SAINT-PIERRE.**

**Dichiarazione di cui all'art. 15, comma 10, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.**  
pag. 1983

ZONA FRANCA

**Circolare 19 aprile 2000, n. 22.**

**Comunicazione scadenza bollini generi contingentati.**  
pag. 1953

**l'ébauche de décret législatif modifiant l'article 33 de la loi n° 196 du 16 mai 1978, relative à l'Institut régional de recherche éducative (IRRE).**  
page 1973

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).**  
page 1975

URBANISME

**Ville d'AOSTE.**

**4° secteur – Urbanisme – Patrimoine – Contrat du Quartier Cogne – Approbation d'un accord de programme entre la Commune d'AOSTE, l'ARER et l'APS.**  
page 1975

**Commune de SAINT-PIERRE.**

**Déclaration au sens du 10<sup>e</sup> alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**  
page 1983

ZONE FRANCHE

**Circulaire n° 22 du 19 avril 2000,**

**relative à l'expiration des tickets des produits contingentés.**  
page 1953